本報電報掛號
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 3, ONT. CANADA

The Chinese Times.

本報發行所
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNADS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月十日 (星期三)
乙未年 六月 廿三日

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
105 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

南朝鮮羣衆包圍小島
警告共方恢復戰事現已迫近

南朝鮮・仁川九日紐約時報電・四十架貨車滿載工人歌唱及手揮旗幟・今日下午自漢城到此・以響援戰爭退役軍人及其他平民・自星期日以來・此等平民已使中立國監察委員會人員陷於被包圍狀態中・揮拳及高舉其小旗・約一千六百名鐵路工會會員羣衆集隊下・移入包圍地位・示威者已將與和美島連接之唯一陸上出入口切斷・該島爲本處委員會人員總部之所在地・離大陸半哩遠・

約四百名示威者立刻被捕・以替換疲乏之漁船船員今日乘早潮漁船包圍該島・並恫嚇在灘頭登陸・隨美國憲兵迅速行動・投擲催淚彈・阻止狂怒之示威者到達岸上・守衛隊配有槍刺 並架起機關槍・輪流二十四小時看守・以擊退任何登陸嘗試・彼等仍受命不開火・

深恐羣衆登陸成功・仍爲聯合國司令的主要關注・南朝鮮政府與聯合國司令均自行保證 不採取激烈手段・但示威者可能變爲熱狂・及無法加以控制・

例如昨夜・有許多傳說・謂穿着稀少衣服之朝鮮人・從大陸游泳前往和美島・只頭束以白帶・以免頭髮遮目其齒咬緊其小刀・彼等每次均被逐去 然狂游泳者欲湧登海灘・希望達到波蘭與捷克人之島・

今晨一二時廿分與三時之間・一羣憤怒暴徒襲擊在大陸橋頭進入和美地道之粗大鐵門・彼等能將該門擊倒・無論如何・在彼等繼續進以前 遭遇催淚彈幕・因此趕緊退却・彼等繼破毀憲兵崗舍 在混鬥中・以石投擊・傷及兩名美國官員・阻止彼等前進之五名入伍憲兵亦負傷・

在今日多數時候・示威者與憲兵間的衝突・是散漫的・朝鮮警察報告・九名朝鮮人及一美國守本受傷・第八軍無死傷報告・及不願透露消息・

和美島是在技術上被包圍・然無糧食或供給物短少的危險 仁川港司令保持船隻・不斷與島上交通 示威者未曾予以阻礙・

示威者反對波蘭與捷克人在南朝鮮出現 因稱曾彼等充當間諜及有破壞行爲・朝鮮人謂真來自共軍軍之常備軍官・假作中立國監察委員來往・要求彼等於八月十三日以前離開南朝鮮領土

釜山島另一輪入港・亦在包圍之下 內有委員會人員之圍集・已被圍困 駐於該處之美國守衛隊・今日參入[illegible]及更多有刺鐵絲

漢城九日美聯社電・南朝鮮今晚再警告共黨休戰視察員・須於星期六日出境・而暴動之示威遊行與[illegible]遊行・引致傷及廿二名美兵・

代理外長曹正煥(聲言)發出一聲明・恢復戰爭現已迫近・南朝鮮不能再候・以繼參停火視察員彼等被指摘偵探機密・

曹氏宣稱・危險甚大・共方再發動攻勢之日期已迫於緊近・

僑生三千餘返抵廣州

香港二日訊・廣州消息・華僑學生返抵廣州・到最近爲止・人數已達兩千多・迄今年一至五月先後返抵廣州的・共達三千四百多人・這些學生來自東南亞 美洲和澳洲等地・

這些華僑學生回到深圳時・受到有關機關的熱情接待・回到廣州時・有關機關即接送他們到廣州華僑學校中等補習學校習住・並協助和指導他們溫習功課應試・他們對祖國的關懷表示衷心感謝・並爲祖國建設事業的突飛猛進 興奮鼓舞的・

美國決保護停戰集團

華盛頓九日紐約時報電・美國今日表明・將維持任務・以保護在南朝鮮之中立國監察委員會人員・包含共黨人員

國務院發言人謂・美國已明白事實・共方之努力於維持停火協定・已被阻礙・但彼說明・美國負有義務・以遵守停戰條件・並保護委員會人員・他謂美國必負起其責任・

颶風將襲美東海岸

紐約九日聯合社電・颶風康尼刻正集結其時速一百三十九哩之破壞的風・是晚向北卡羅來納州海岸吹來・整個東方海岸頻在在烈風警報之下・颶風康尼今晚仍在海中・其暴風力將約於明日晨間打擊卡來納州

但大浪已衝擊海灘・在沿岸上下的居民・刻正急忙準備・以應付預期的打擊・在沿海之飛機與船隻・經已逃避・

或請求印度協理
釋放留華之美國人

日內瓦九日國際社電・美國與中共代表日內瓦之第五次會議・以將討論遣回美國平民・是日展延一天・美代表團發言人謂・因中國之請求・會議已由明日改遲至星期四日・

同時可靠外交來源・美國預備考慮印度爲第三方面・以處理遣返留在中共監獄的美國人・

在此計劃下・印度並將協問在美國之中國僑民關於其願望復返中國大陸・

此計劃經於上週在小日內瓦會議[illegible]者美國接納此計劃・則似爲華[illegible]方面之主要讓步・並爭取[illegible]見・據不實同印度參與

中共代表團
離香港飛往東京

香港九日路透社電 中共代表團一行七人・是日離此・飛往東京・以便出席世界大會・反對向廣島投擲原子彈・代表團在此間逗留兩日・然後日本當局推翻其以前決定・對其中四名代表團人員的障礙・不允加以簽證・

馬祖蔣軍官兵
有四人起義返大陸

香港訊・新華社七月[illegible]日電・福建前線[illegible]福建沿海馬祖島的蔣軍官兵四人起義・安抵福建前線人民解放軍某部駐地

七月二十八日晚上・馬祖列島上的蔣軍八十四師中・偵察隊兩個班副班長鄭止和・八十四師二五二團一營二連中尉副連長王福海・八十四師二五二團迫擊砲連中尉射擊指揮官[illegible]・八十四師二五二團三營重兵器連人一組擊砲排上等兵王金龍四人・攜帶手槍一支・步槍兩枝・照相機一架・共同乘駕一隻救生艇・在一十七日晨八時返回祖國大陸・當他們在福建前線某某岸時・受到駐在當地的人民解放軍某部及當地軍民的熱情接待和歡迎・

日本將試造超型火箭

東京九日路透社電・日本將試造超級火箭・可能達到一百二十五哩的高度・研究這高[illegible]之超音火箭大概・東京大學之工業技術生產學院教授糸川英夫・現正從事鉛筆火箭之垂直飛行試驗・計劃預定於一九五八年實現・將爲日本貢獻於地質物理學年之一部分・

星加坡華僑
傾向北京在增加中

星加坡九日紐約時報電・當星加坡華僑傾向於充分自治之時・此島殖民地之華人的忠義心・漸漸向北京方面・刻正在增加中・

此間共黨之感化力・與日俱增・華人歸附祖國 已顯然增加・華僑約成星加坡人口百分之八十以上・彼等控制更多財富及商業・工人與店主・亦多由其供給 其所役之業・多過任何其他種族集團・

對於英國保護地將此星加坡自治・此間某實業的觀察家・相信華人或於數年內合政治上要控制本島・此可能意指未來共黨勢力・或至少一種趨向北京的中立國政府・以增東南亞戰略要衝路之一・

長崎居民
紀念原子彈投炸

日本・長崎九日路透社電・三千人今日參加儀式・以紀念于十年前有七萬人在本處死亡 其時長崎爲世界上被原子彈投炸之第二個城市・

三藩市警探
穿制服在華埠巡邏

三藩市九日聯合社電・穿制服的警察・今日在華埠巡邏・此爲七十五年來之第一次・特別便衣警探隊・現在全口[illegible]・現已解散・[illegible]由[illegible]・許多華僑反[illegible]・[illegible]

▲本埠新聞▼

工會主張 每週工作三十小時

保有會員六萬五千名之市區及湖岸勞工委會之執行人員，昨夜通過支持每週工作三十小時，而按照四十小時計薪。

該議案於昨夜由聯合勞工會轄壹百二十三支部提出，現決將之呈交安省工聯會之政策決定者，加以考慮。

在支持建議中，聯鋼之代表威斯格列指出，現時尚有許多工業，不管省府規定每週工作四十八小時之工作法案，甚至安省勞工廳於第一區自身代表之地區，仍有運碎石工人，每週工作越過四十八小時者。

工會嚴格評擊 休班警員行動

勞工領袖昨夜稱，市警委會應禁止警員休班時在外工作。

都朗度及湖岸區勞工委員會副主席杜林門稱，巴黎新意路之舞場，應自行僱用打手，及不准僱用休班警士。

該舞場及休班警之各工會代表嚴厲抨擊，因由於在該舞場中，一黑人青年與白女跳舞時，司理人命休班之士將之逐出，該事件已根據平等待遇法存案：控告該舞場有人種歧視行動。

杜林門稱，該舞場不應僱用休班警員，及利用警員，以破壞省府所定之法律。

結果大會一致通過，要求省府立制商會議案，以便執行法律，及消滅此種分別人種已毒害本市之政策云。

又通過建議，市統制局下令禁止休班警員之非法執行警察工作事件，該案稱，希望由此可以制止休班警察，協助他人，破壞省府之反歧視法律。

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油樽裝每樽六十磅淨每樽沽銀九元—

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

斑狗鳥酒 鹿虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛牛 三鞭滋陰

十二安士每樽一元二毫

廿四安士瓦樽每樽二元二五

△廿四安士裝（史國公）每樽門沽一元七毫五

△十二安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽壹元一毫

△廿四安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽貳元二九

加東總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 多朗度 **黃雲友商店**

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 多朗多 **廣東飯店**

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 多朗度 **合心飯店**

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新舊客人入籍 移民各埠人境 監誓各種如文 件事務忠誠製 委託快捷妥當 辦理省地保官 約區和平官

陳子豪 辦事時間 下午十一時至十六(?) 時以後請由 七六時 約列電話限

加拿大 多朗多 **陳郁公司**

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍．冠珍． 雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威 史國公酒一元九五 天生祥牛油 三磅每罐壹元五 一磅每罐壹元一毫 二海碗每副二元九 二海碗每副ㄒ九五 冬青碗每副八毛 南乳花生每磅 內附鹵味 向郁公司聯繫 義務托辦購物 總理陳碌寄 司理陳廣事啓

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

活加機器 乾濕洗衣舖

加拿大 多朗度 **萬國貿易有限公司**

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨

● 江西瓷器 牛莊綠荳

● 男女拖鞋 四時瓜菜

● 所有國貨 應有盡有

● 僑胞光顧 旨在服務

● 為答盛意 額外克己

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂 副總理黃道楯

司理 黃潤隆 林華令 黃昂璣

龍岡公所增派代表 出席美洲懇親大會

全美洲龍岡親義會所第四屆懇親大會・定於八月二十一日在三藩市埠舉行・本埠龍岡公所前經選定謝星輝・趙汝霖爲代表・準備屆時出席大會・現該公所因接大會籌備處來函・特請增派代表・至少應行委派四名・爰於昨二十一日再行召集執監委員會議・磋商增派代表事宜・主席關春亭宣佈開會後・隨由文書謝星輝報告各項事情・各委員對於增派代表事・一致贊成加派二名・卽席選定劉重良・關春亭爲代表・聯同前選之二名・屆時赴[illegible]埠出席大會・該四代表之車費旅館費・均由本埠公所負責支給・並捐助大會費五百元・贈送儀金壹百元・各昆仲贈送儀金者・現有劉子澄式十五元・謝顯佐式十元・關崇漢式十元・關文壹十五元・謝文旭・張子田・謝文福每名壹十元・趙柏裕・關崇堂・劉希憲・謝甘棠・關宗棣・張炳祺・張樹章・張炳茂・關寶勤・每名五元・其餘五元以下者・未能盡錄・如各昆仲有欲贈送儀金者・可隨時向文書謝星輝報告・以便彙齊轉繳・該公所幷已於昨廿一晚七時在金龍酒家設筵歡送四代表・以示敬意・而資勗勉・席間各人談論風生・甚饒興趣云

老華僑李宗雲逝世

李君宗雲籍台山橫塘圍村人・來加已有數十年之久・近因年老・不能做工・前月染病至昨星期二日昇入中央醫院調理・不料藥石無靈・至八月九日與世長辭・享壽七十二歲・殯殮之期未定云・

都朗 新世界旅館 度埠

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-5054 87 Albert St. Toronto, Ont.

本店經在華區

位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
非常充足 各界僑胞
往來駐宿 携帶行李
一切遇妥 附設餐廳
名好世界 裝置華麗
和融音樂 食品精良
大餅小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午全四點茶市
貴顧肯來光顧
主人倒屣歡迎

中華 關舜年 醫師

振華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧人補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
婦科調經種子茶
生熟藥風濕藥酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
止痛滑痔藥膏
續筋駁骨跌打丸
消腫去瘀跌打酒
立刻止血刀傷散
疏風清熱光明眼藥

關舜年啓

多朗多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St.

Toronto Ont.

專辦
新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯萍溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862

香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶
△武溪人補茶
△大山生曬抄參
△正北鹿茸片
三十磅草包發桑黃荳
三十磅草包發桑黃荳
五十磅草包正紅荳
五十磅草包正黃荳
△各種小說演義
△各種圖畫雜誌
△各種藥材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
參四時瓜
茶金猪燒
臘等發客
鄉承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
（飛機客票）
美國總統輪船
詩晏亞火車
（客票）服務週到

→◉★◉←

承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件・如蒙委託・必竭誠勤辦・快捷妥當・函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大菜
隨意小酌
本店主人啓

都 永[illegible]烟草公司 城

Wing Sheng Co

80 ELIZABETH ST.

Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]713

本號開張 專辦烟草
烟仔[illegible] 各[illegible]宋[illegible]
各種[illegible] 價[illegible]克己
電[illegible]函定 [illegible]時[illegible]命
[illegible]光[illegible] [illegible]歡迎

營業時間 由上午九時 至下午六時

[illegible]啓

禮道實業有限公司

華區分行李市弼街八十九號

分行司理林華貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林華貞電話 EM. 8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一・興旺埠仔生意連舖屋・售價千實・在東南區・磚樓兩層・有四房亞柏文・另餐室・雜貨・溫波各種生意在內・入息豐富・易管理・業主年老・急要轉讓・適合有眷者經營・生財之道・勿失此良機・全價貳萬七千元・現款壹萬五千・餘期易供・

二・近華埠・三座住宅屋平賣・共有十八房間・取價全數貳萬七千元・現款九千元，餘期自訂方便・

三・興旺生菓店・在 EGLINTON & BATHURST 區・有五房亞柏文・每月租銀式百元・有四年批・每年生意六萬餘元・全價四千九百元

四・在工業區・興旺西餐室・有房亞柏文・每月租銀七百五十元・有六年長批・全價六千元・取現款三・四千元・餘期易供・

★本行常有大小生意 旅舍發售・屋・鋪租賃、

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

新款唱碟登市

敬者・本號又辦到美聲公司最新購入期三十三慢轉長壽碟・此種碟質料特優・不易破碎・每碟兩曲・即每面一韻・一直唱完・無須轉碟・而且收藏便利・價格比較普通碟尤爲相宜・有此優點・故特爲介紹焉・

代理 C.P.R. 車票暨兌票飛機票

中國國貨公司 正司理李民權 副司理林華[illegible] 謹啓

▲加屬新聞▼

張專員杰猷行抵柯京

柯京訊．此間洪門民治黨人士．於昨六號接由滿城致來消息．謂張專員杰猷先生準于晚候吉時抵達柯京．是以本分部派出易仲敏名前往車站迎迓．迨張專員下車後．畧道寒暄．即同乘汽車上黨部．與各叔父昆仲敘談，隨往茶餐．然後回旅店憩息．於星期日下午五時．在本黨所召開歡迎會．主席黃秀衡宣佈開會理由．隨請張專員報告爲洪鐘時報籌募搬移費．及最近加西加中各地情形．成績大有可觀歷點餘鐘之久．聽者毫無倦容．旋由麥實高答謝．洵可紀也

譚文煒翁添孫彌月宴客

滿城通訊．本埠永安旅館總理譚文煒翁．當其令嗣炳奇君夫婦月前喜得麟兒．生得雄健異常．極爲可愛．昨七月卅一日．乃是彌月之慶．備具盛筵．預發東帖．邀請親朋友好親臨世誼．賓臨助慶．是日筵開三十餘席．共分四處．即係在稻香村酒樓．筵開十餘席．由譚禮休主席．式渙金龍酒樓．筵開亦十餘席．由謝榮就主席．宣佈宴會旨趣．筋請中華會館主席李道彰及中華醫院副院長胡持育與父老譯讀祺等君演講．皆飾多吉祥．善頌善禱．繼由謝朝業君代答謝詞．晚七時假在新慶酒樓．設第三場宴會．筵開十餘席．由黃金灼主席．宣佈宴會旨趣．因天氣過熱．且時間過晚．未邀請客演講．隨即出菜．美酒嘉殽．紛陳席上．各人開懷飲酒

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔隣
▲診症時間▼ 下午式時至七時半
寫字樓電話 EM3-8687
住宅電話 NO. 8429
醫生公會電話 WA 2 1134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚科 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險．買賣樓屋．餐館．衣館各項．生意如蒙惠顧．快捷妥當

環球公司
各江雜貨
(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬臘味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林環陵 啓

杜記
烹粥專家
在唐人街柔德四號樓下
電話 UN 1-1371
食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
特約代理永利威藥酒
加屬最大之國貨商店
◎蘇杭什貨 △油糖菜米
◎豉油醬料 △四時咸魚
◎紅瓦瓷器 △籐椅竹器
◎男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本埠小菜
日本醬酒 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用
你的貴重物品安全．免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱．留爲你用．租金每月不多兩仙．本行辦理香港滙兌．無論買滙票或電滙，價格最廉．請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難．所有顧客．當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理獲架氏

加拿大 遠東商業有限公司 總代理 溫梳埠
自製（金龍註册商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)鋪啓事

李鐵如啓事

啓者．近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註册商標出品 總經理李鐵如 化學師李國樞 敬啓

萬利 多倫朗 加拿大
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(請線) Phone EM-3-1921
金豬臘味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨
營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作．凡打沙灰．修整墻壁．烟通．修整屋頂．水渠及白鐵等工作．親友委託．極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

嘉穀・紛陳席上・各人開懷飲酒談論風生・酒至半酣・由文煒翁偕其公子炯裔君輪席敬酒・賓主乾杯・各客並致詞道賀・同時炯裔太夫人抱孫・與來賓相見・各來賓衆口稱讚・大者不用試啼聲・定知是英物之概・因為改書明日禮拜一晚仍在慶酒樓・讌開七席・男女佳賓依時魚貫入座・隨即出菜開飲・每塲賓會賓主暢飲・大有不醉無歸之概・誠宴會也・

住家屋出賣

磚住屋壹座在都城佐治街 GEORGE ST.近題打街 GERRARD ST.有大房八間自動油爐煖氣及煤氣自動熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7837

鳴謝

敬啟者小號經于七月廿六日新張營業荷蒙各會館宗親友誼惠贈花籃珍品增光不鮮本主人拜領之餘萬分感謝謹登數言聊申謝忱而彰盛德焉

△茲將惠贈花籃禮品列後恕不稱呼

寶埠元豐有限公司李姓鄂均繡畫成幅 張鳳鳴顧繡畫成幅 張偉均張耀昶張勵明張乾富關傑誠關松全電錶壹個花籃壹座 張梓紹合家電錶壹個 金龍酒家張文信全生花壹盆 謝沛滄生花壹籃 劉昶佐張炳華全花籃壹座 梁三葵生花壹盆司徒都 張馨沾 許文全花籃壹座 林晃花籃壹座 鍾清泉花籃壹座 湯定遠湯樹榮花籃壹座 張沾孟張鑣遠花籃壹座 楊錫球楊振源楊耀祥業世佳全花籃壹座 萬國公司富炮成仟鳳青智花籃壹座 NEW SYSTEM LAUNDRY 生花壹籃

萬利號主人謹啟

奇香 加拿大都城

「精」金猪臘味 「製」豆腐芽菜

KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont,

Phone EM-6- 4041

本號常有 金猪臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 鄉葉光顧 大小歡迎 奇香號啟

艾世光醫務所

221 ST, CLAIR AVE. W.

Toronto Ont, Phone WA 3 8262

本醫務所新址 設升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街第一站下車過街便是） 診症時間預約急症 隨時應診 電話日夜接線 WA-3 八弍六弍

艾世光醫師

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD

29 CHURCH STREET

TORONTO, ONT.

電話 EM4 0131

常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零沽 價格相宜 遠近華友光顧 特別歡迎

本主人啟

利求公司 加拿大 都朗度

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石班片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 橫瀝心 梅菜 (土產瓜菜)

△零沽批發▽ △厚禮歡迎▽

司理林舉榮啓

環球公司 加拿大 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO

1012 CLARK ST.

MONTREAL QUE. CAN

電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到 京菓海味 油糖茶米 絲髮顧繡 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達廣啓

區煥珍 女西醫 (婦兒專科) | 巫雲鵬 醫學博士

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.

TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址 士巴丹拿街六七七號近巴街 診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日壹時至四時 特別時間預約

林舉貞地保公證所

59 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

電話 EM8 9130 住宅電話 WA 2-6901

兆源 (金)(猪)(臘)(味) 加拿大 都朗度

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒履歡迎 兆源啓

柏文樓出賃

有大柏文在 JOHN 街一百十八號此柏文能分隔睡房四個或大個屋主包水・電火・煖汽每月租面議倘有如意者請由電話接洽或親來面議

J. SOLOMON 240 Montrose Ave Toronto Ont, KE-7827

餐館生意出賣

如意請來面議

STEVEN CAFE 876 Lake Shore Road New Toronto Ont.

源興號 加拿大 都朗度

YUEN HING

122 Elizabeth St. Toronto, Ont 電話 EM-6-6722

司理劉希蒼

告白位

良棧公司 加拿大 滿地可

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △源源運到 △各種茶類 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △著名燒臘 △絲綢顧繡 △磁器碗碟 △餐館衣飾 △用品俱備 △發行零沽 △無任歡迎 △總代理芝城味眞商業調味粉

廣聯公司 加拿大 都朗度

9A FOSTER PLACE

TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經濟堂大補茶 齡唐堯療肺藥水

大觀園

GRAND GARDENS

126 Elizabeth St.

Toronto EM-4-5935

多倫多最新型中國餐廳

餐廳寬敞 裝置美麗 冷氣舒適 設計新型 特聘名廚 菜式上乘 大宴小酌 格外歡迎

總理 羅育智

司理 司徒佑權 何彭任

承受餐館生意廣告

高齡活埠 DE LUXE CAFE COLLING
WOOD ONT, 原係李季濟譚植先生等
合股所營現因志圖別業願將餐館生
意全盤傢私舖批轉賣與同勝堂備價
承受訂準本年九月三日在餐館當衆
交易倘李譚等兩先生與中西人士有
數目轇轕未清者請各九月二日以前
到來本餐館理妥者逾期不報嗣交易
之後一概與承受人無涉特登報聲明
以免後論 同勝堂啓
壹千九百五十五年八月八日

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時為美洲龍岡親義總
公所第四屆懇親大會輪值雲高埠龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設
茶會同日午后大時假座各酒樓歡讌統請
美洲各使領館及各界僑團領袖社會名流暨所屬公所名義寄盧名義俱樂
部名義軒及各通訊處男女昆仲聯姻結戚等屆時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

美洲龍岡親義總公所 龍岡親義公所籌備處同人敬約
第四屆懇親大會駐雲

(通訊地址) LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4, B, C, CANADA

△附籌備處訂定細則如后

(一)本籌備處是美洲第四屆懇親會所指定乃團體性質「恭辭遏顧」
(二)凡世館捐大會費五元以上者可偕同其眷室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席銀二元
(三)所屬耆者七十歲以上男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早領券以便編席
(四)所在遠埠龍岡公所請向當埠隆報領如屬遠離不便希直向經手隊長領取亦可

美洲龍岡親義公所懇親大會籌備處啓

雷氏洋服師
LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「講線」EM-8-1449

(歡)(迎) △來料定製 △各種衣服
承接縫紉中西服裝
改補不論男女各
種服式蘇杭綢緞
湘繡等衣料平售
諸君士女如蒙惠顧
請移玉步保證滿意
▲地址都城▼「亞林街」卅六號壹
李參柏文

金綸 KAN LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗廣唐人街三十一號
電話 EM.8-6258
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
成套各種餐館男女招
待員(企檯)服裝‧請
將尺寸長短列明

富隆雜貨芽菜公司
加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品
源源辦到
罐頭雜貨
茗茶海味
挑選精美
以應顧客
衣館餐館
用具齊備
特聘[illegible]
名師主理
芽菜業務
▲代理▼
×古淋公司
各種咪精
×麥早他公司
餐館碗碟用具

律師葉求錫
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事處 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師
經手辦理入籍
華僑請即前來
本辦事處商討
辦理在申請期
間而未獲得正
式核准資格之
僑民家人來加
進行事宜

均興藥房
加拿大 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯腸固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止咳丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止痛水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
[illegible]陳跌打藥酒
各項上等藥材
中醫 吳仙根

生源昌公司
都朗度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司賣
行零沽專
理呂宋烟
烟仔烟絲
餐館用具
各客光顧
本埠由電
話通知購
貨立時送
到
生源昌
鄭邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8--3361

本店唐餐館
開張在旦打
裝修時代化
華麗兼奇雅
菜色第一家
招呼妥當也
日夜不停假
外賣由電話
男女僑胞呀
請來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
號線 WA-3-2254

修理衣館各種
機器及電風扇
兼有入百、九
百、一千火力
電熨斗新風扇
猛力電水偶賣
外埠C.O.D.寄費貴客自理
並接車行李
周北鑑啓

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St W, Montreal, Que, Can, Phone MA. 5418

新辦到
祖國貨
★雜貨藥材
★油糖粉豆
★海味醬料
★香丹丸散
★銅器古玩
★象牙玉器
★磁器碗碟
★男女長袍
★顧繡綉會
★綉花女鞋
★衣館用具
★國際味粉
★各種水貨
★合時鹹魚
大小光顧
一律歡迎

治安大藥房
都朗度 加拿大
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦祖國正地道藥材‧各家中西成藥‧膏丸散‧化裝品‧各種香梘‧日常消遣品‧應有盡有‧藉供僑胞之需求‧
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利金司萬應藥膏 △每樽陸毫‧壹元‧‧叁元‧
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫

△新‧‧‧辦‧‧‧到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報‧香港家庭生活‧婦女雜誌‧東風‧東西‧四海‧影風‧長城‧世界電影‧萬影文摘‧世界文摘‧天地人‧紐約生活‧中美週報‧

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6468

律師 NORMAN ENDICOTT
印文少章專
辦大小案件
及買賣合約
等件常備中
文傳譯人員
地址見前一段

羅景耀博士
醫學
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT,
電話 EM. 8 5538

醫務所
設在旦打街西壹百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜六全
禮拜日閉
下午弍時至六時

黃龍道人續曰：「我殺得洪熙官之後，少林小子之實力大減，貧道再揮寶劍，協助汝等大約一臂，那怕洪文定等人多耶，得手之後，先回此間，然後遠走高飛可矣。」黃麻道姑曰：「黃龍師兄之計甚妙，計策已定，事不宜遲，近日來細雨霏霏，朔風凜烈，正好乘時放火，速行此計也。」韓一彪曰：「姪今先回大佛寺，今夜二鼓，姪於前廳東邊房中縱火，二位但聞鑼鼓一響，便即從後花園混入，到時，姪自潛入後花園接應，引汝等混至洪熙官之臥者也。」黃龍道人曰：「今晚動手亦佳，實姪可先去，以免為洪熙官所疑。」韓一彪唯唯辭出，靜悄悄返回大佛寺，洪熙官等已[illegible]回來，在後廳書樓中休息，洪文定胡亞彪周人傑則在講武廳上，教授各門徒武技，固不知韓一彪曾赴三元宮也。是晚，韓一彪乘各人熟睡之後，潛至廚中，竊取柴草等物，携回房中，埋置床下，自己則換過一套黑色衣服，束緊腰帶，插上單刀，靜候時間一到，便即動手。

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (陸)(拾)(三)

我是山人著

第五十八回：方永春戰死大佛寺 洪熙官逃命韓家莊

話分兩頭，黃龍道人與黃麻道姑邱玉峯等，於是晚初更時分，脫下道袍，穿上俗裝，全身皆黑色，以巾裹頭，包着頭上高髻，腰束布帶，腳着薄底快鞋，手執寶劍，靜悄悄來到龍藏崗，潛伏大佛寺後面圍牆之下，俄而樵樓更鼓，鼕鼕二下，大佛寺內，人聲靜寂，心想洪熙官等已入睡矣，乃屏息不動，更深夜靜，細雨寒風，街上行人絕跡，將到四鼓時候，忽聞大佛寺內，鑼聲大鳴，人聲鼎沸，有人大叫失火，黃龍道人暗謂二人曰：「時候已到，黃麻師妹與玉峯師弟，請隨我來。」黃龍道人言畢，施展輕功，把身一聳，飛上二丈圍牆之上，黃麻道姑亦聳身跳上，藉着樹葉隱蔽，蹲在牆頭，邱玉峯技擊較弱，竟不能躍上，

孩子與繼母

飢與飽，疾病和康健於自己毫不相干，那末，孩子們不獨一家冷落悽慘的境地，而且一定弄到使小孩越發覺得她沒有母親的慈愛不能補償了他們已失了的母愛萬分之一，視她為外人，和他格格不能相處，積而久之，就形成比冤仇更深了，做繼母的，也必弄到，當小孩子寂靜時，或愁默時，她說他們怨恨她，當小孩子高興時，她又覺得給他吵鬧不安了。

這樣，家庭那有寧日「這些彼此都是受社會不良的傳統偏頗觀念所影響的。

現在，我提預防或解決這種的家庭糾紛的意見：

一、對兒女這一方面，在再娶之前，一定要向兒女說明要對某女士做他們的繼母，某女士一定能替他們的亡母，負著對他們愛護的責任的，要他們對繼母和對自己的親生母親尊敬一樣，或者更要孝順些，她既然做你們的親母，她定能負管教的責任，不可存管教變了管制與束縛的誤解，不可存反抗或是害怕的心理。

二、應該告訴兒女，明白做後母比做生母困難許許多多的道理，

正，三做父親的應該很客觀和公

（未完）

★英女皇的御用汽車★

在英國，所有汽車一定要懸掛照牌，才可以馳騁路上，甚至於皇族所用的汽車，也沒有兩樣，不用懸掛牌照的汽車，只有一輛，那就是伊麗莎白女皇的御車。

當伊麗莎白女皇未登基之前，她的汽車懸掛有牌照，這輛車牌本來登記已經發給另一汽車車主，但為他曉得伊麗莎白公主的汽車要使用這個車牌時，他馬上放棄它。

伊麗莎白女皇現用的御車，有十二個汽缸，十匹馬力，單身漆作栗紅色，女皇的御車，最容易識別的是別車插着支特製的皇室小旗幟，設計殊為特刺眼，只需一瞥就可以辨別出來。

英女皇的御車，其內部設計也是特別的，車內分爲兩部，一部是客位，可容二人，另一部是汽車司機和僕人的座位，亦容二人，兩部之間有特別的間隔分隔開來，客位那特別間隔車壁上，裝有速度計一個，彼使車上的皇室乘客可以看見速度

這種設計是英皇佐治六世提出的，自此之後，所有皇室使用的汽車都裝上這種設計，不僅英皇御車爲然

牙科 盤國恩 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TOROHTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位
辦公時間 下午貳時至八時

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●價廉光顧格外歡迎

躍市牀
為加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿羓 玉桂 國葯 補品 蛤蚧 大補茶
商標 註冊
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵奉担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA
TEL. EM. 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

劍俠小說 火燒紅蓮寺

上卷 (七十)

是彩霞房中的侍娘。隨卽轉了來人，卽來至彩霞房中，彩霞見錢錫九走來，劈口就問道，聽說你們把蔣家房屋拆毀了，是不是有這椿事麼。錢錫九道，怎麼沒有，我現在正與衆人商議辦法呢。彩霞道，商議得怎樣呢。錢錫九道，因爲這件事幹得太冒昧，現在正商議對付彩霞道，你爲甚麼不同我商量，做出這樣無理的事來，正是被人拿有所藉口了，你們既然沒有想出方法，我到有一個好計策呢，錢錫九聽得彩霞說有好計策，隨卽跳起來說道，既然夫人有好計策，請你趕快說出來聽，彩霞說，事已如此，何必着急呢，且請坐下細談，暗將侍從人等皆屏出房外，關好房門，要知彩霞說出甚妙計，且待下回分解

第十九回 燃藜香豬滑稽慣 揮利刃代抱不平

韓彩霞聽說錢錫九拆毀蔣有文新造的房屋，知道自己理屈，一時未免躊躇，卽叫僕人將錢錫九請進房來，開明理由，面授計策，錢錫九聽了大喜，隨向彩霞求教，彩霞卽轉從人屏去，把房門關好，那知這時候劉鴻彩正伏在屋面，探聽錢錫九的行爲，不意正逢著彩霞與錢錫九密議，遂側耳細聽，祇聽彩霞低聲向錢錫九說道，祇要你明日到蔣有文家裏陪禮認錯，那就無事了，錢錫九道，甚麼用錢之事，我都可以辦到的，這樣向他陪禮認錯，豈不叫我丟臉嗎，你這個妙計，我也會知道的，彩霞嘆氣道，你這個人眞是聰明一世。

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有備種化學膠凍水龍自已能裝置並有淺井深井抽水機出售請華友注意光顧

參匯殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠種種皆可代支
如有別埠亦可遷移
價廉安妥早已馳名
Joseph Thomson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-6786

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
營業時間：每日由正午拾弍點鐘 至翌早二點收市
UN 1-0320
金龍酒家 佈新組織
餐廳敞雅 中西菜式
上等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣福珍品 專奉來賓
隨意小酌 時菜奉進
各界光顧 無任歡迎
經理 司理 張文啓 張福深 啓

廣興有限公司 加拿大 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司選舖及新製造廠全部工程告竣 精製食品各項已有登市
△醬白芽菜
△生鮮豆腐
(大小光麵)
(雲吞皮麵)
總理 吳道一
司理 鄭傳富

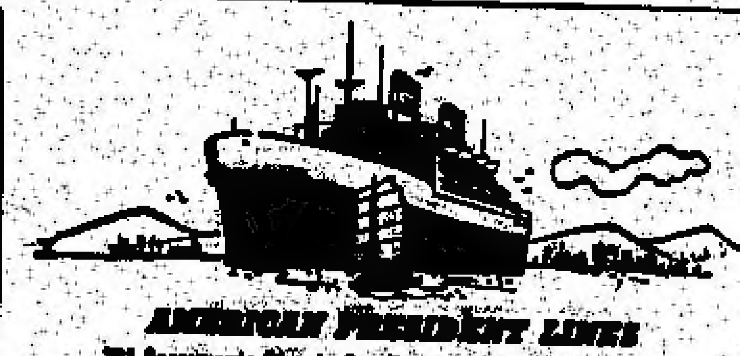
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 價廉爽趣 快捷送到
總理 司理

星偉棧 加拿大 多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家號碼 EM.8-4160
△本號專辦：上白米，臘片，葉粉，包衣紙，梳打，香梘，九方熨衣爐仔，電熨斗，美製電心，紋水機，笠巴帽，新會餅，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近馳名，無表歡迎
△代理▽
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機
⊙懸拿公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司著名臘片
⊙洪福公司，衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
STABLISHED (83)
TORONTO
勸華宗旨
本行歡迎以雄厚資本及百餘年之經驗策動幫助華僑發展各種貿易；同時亦盡力幫忙僑胞大小經營：華友欲向就近支行詢問要知一切：匯電匯兌貸款擔保快捷穩固信譽托辦各種銀業事項定必竭力料理妥當
如欲聯絡，請與就近支行司理接洽是荷
J. A. Yee 余秀業
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆 麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家麵
鬆化春捲皮
罐莊靚炸麵
雲吞皮
鮮明全蛋麵
▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實 久食益壽 遠近光顧 快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)
總統船航行太平洋上有悠久的歷史具依期、穩健、舒適、久爲旅客所稱道，最近設有下列優點：
(壹)客房位置適合通氣管冷暖調節
(弍)聘用華裔廚師烹調唐餐
(叁)客廳裏室有大量華文書報，麻雀，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華裔大量男女管事
(五)行李免費額增至弍百五十磅
便利：回國時可自由經埠留居
本公司在三藩市設華人事務所料理事務
在加拿大各大城市選設華人代理以備查詢

寰球均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025
●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理，爲求服務週到特於下開商號爲駐加東分代理。
(滿地可)陳子雄 譚杏蓮 黃能綸 趙彼得
(多倫度)林春堂 陳子霖
(柯杜和)陳國安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日